

**English Translation of Lyrics submitted by the two Finalists in the Sing Yes to a
Kigali Safe City Song Competition**

An activity that forms part of the community mobilization/public awareness
action of the Kigali Safe City Programme

Supported by the UNHATE Foundation

Solange Liza Umuhire (Artist), awarded first prize for her song submission :

FEEL FREE

Chorus : Feel free and comfortable in Kigali, girl.

Woman, may you be given absolute freedom.

In your home city, in your neighborhood ; walk free,

Feel free and safe.

Verse 1

Let her not be mistreated, let her not be shamed.

Out and about in public spaces,

Whether on their way, or in a bar,

at the market, or at the well,

At school, or at work; whatever the type of work.

Wherever you see her, do not jostle her

No, do not attack her.

Stop it; don't touch her inappropriately,

No, don't exploit her.

On a motorbike, on a bike

Or in a car

And anywhere else passengers meet.

If you see her being violated,

No, Don't be a bystander. Call for help instead.

Verse 2 : Don't keep quiet if you are somewhere a girl is being unjustly treated,

Don't cheer and laugh if a lady is being dragged through the mud

She is not an instrument, she is not a toy,

She is not a drink, she is not food,

And she is not a commodity.

She is a human being ; give her respect.

Honor her ; don't attack her

Whomever harms her

Must be condemned and held accountable.

In an exemplary way.

Bridge : Deny humiliating her and embarrassing her,

Don't criticize her, don't stain her,

Don't mock her; don't make her uncomfortable,

Don't tell her dirty words

Don't give her degrading looks

Don't ever discredit her again;

Making her do things she doesn't want to do

Touching her where she is not supposed to be touched or anywhere else

You are actually bothering her and degrading her.

Stop calling her degrading names

Her parents didn't give her

Well, a name makes a person.

She is called Umutesi(cherished), Umutoni(The favored one), Umulisa (Shepherdess), Umuhiza(The one who calms you down), Umuhiza(The one who unites), Umuhire,(Beatitude)

Umubyeyi(the mother), Umugabekazi (the king's mother) .Mutamuliza (don't make her cry), Murekatete (Cherish her), Mukashema(Proud), Mukeshimana(God's gift), Mukagwakwaya(the warrior), Mukantwali(the heroine), Mukarugema(Ambitious). Mukashyaka(Zealous), Mukamana(The one with God), Mukarukundo(The loving one), Mudakikwa (The unstoppable), Mushikiwawo(Their sister), Mutimawurugo(The heart of a household). Nirere(Let God raise her), Nibagwire(Let them grow numerous), Nikuze(Let God bring her up), Akaliza(the first born), Akazuba(little sun), Akarabo(Little flower), Agasaro(Little pearl), Akineza(Grace), Kabahire(The blessed one), Kamikazi(The little queen). Ituze(Calmness), Izere(Be hopeful), Ingabire(Gift), Ineza(Kindness).Teta(Be cherished), Tona(Be the favorite), Seka(Smile) Keshu(make people happy), Sheja(Dignity).Uwimbabazi(Merciful), Uwayezu(The one who belongs to Jesus), Uwamariya(The one who belongs to Mary), Uwineza(Goodness),

Uwamahoro (Peaceful), Wibabara (Don't be sad), Wihogora(Dont cry), Giramata(Be satisfied), Nyinawumuntu(Mother of humanity).

© 2014 UN Women. All rights reserved.

The views expressed in this creative piece are those of the artist, and do not necessarily represent the views of UN Women.

Gaby Umutare (Artist), awarded second prize for his song submission:

“SING YES”

Chorus

They are our mothers, they deserve respect

Let us denounce the violence against these ladies

Let us sing (Yes),

Get rid of sexual violence gender based violence in the Kigali city

Yes (say yes), we denounce the violence (Yes)

Stanza 1

It's known that we are at the forefront
To stand up for women's rights.
Even though there are challenges
Where men touch them inappropriately
In some public places (It happens on Taxi lines)
Sometimes women and girls are expelled from schools
For rejecting sexual advances.
It is disgraceful, it is disgraceful, let us all reject it (yes).
They deserve respect.

Chorus

They are our mothers, they deserve respect
Let us denounce the violence against these ladies
Let us sing (Yes),
Get rid of gender based violence in the Kigali city
Yes (say yes), we denounce the violence (Yes)

Stanza 2

I am saddened by the disrespect they get
They call you all sorts of names.
They call you icyuki, ibubuti, machines
And other inappropriate names.
Oh you boys and men, stop shaming our women
On their way home and on their way to fetch water
(It is against the Rwandan culture)
Make it a taboo in our City.
Denounce this, and sing "Yes" to safe cities.

Chorus

They are our mothers, they deserve respect
Let us denounce the violence against these ladies
Let us sing (Yes),
Get rid of gender based violence in the Kigali city
Yes (say yes), we denounce the violence (Yes)

Stanza 3

Ladies and Men, take the initiative to demand for respect for all
Take the lead in fighting for your rights
Remember there are laws which should be implemented
Do not cover up for the evil that is done to you.
Speak against those men who do this, and get them punished
Let's help them by calling the free toll number 3512.
Let peace and serenity reign in our city.
Let us end sexual violence
And sing together saying (yes)

Bridge

Yeah... Let us say (yes) all of us (yes), oh yee (yes).
End gender based violence (yes),
Let us sing (yes), sing (yes).
Let us fight gender based violence in our city (yes).
Oh yes she is adorable, she is precious,
And yes she is respectable
She is the woman who gave birth to me.

Chorus

They are our mothers, they deserve respect
Let us denounce the violence against these ladies
Let us sing (Yes),
Get rid of gender based violence in the Kigali city
Yes (say yes), we denounce the violence (Yes)

© 2014 UN Women. All rights reserved.

The views expressed in this creative piece are those of the artist, and do not necessarily represent the views of UN Women.